



Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse - St. Joseph Education Center
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Vietnamese Martyrs Parish

8181 Florin Rd.; Sacramento, CA 95828 • 916-383-4276

STUDENTS / PARTICIPANTS - WAIVER AND RELEASE

Youth Activity Permission - Parental Consent - Medical Release

Event: Attend Religious Education, Vietnamese Language Education, and participating in Eucharistic Youth activities at St. Joseph Education Center of The Vietnamese Martyrs Church.

Transportation: Provided by Parent/Guardian of the students involved.

Tên Phụ Huynh (Parent/Guardian Name): _____

Số Phong Bì (Envelope #): _____

Địa Chỉ (Address): _____

Thành Phố (City) _____ Tiểu Bang (State) _____ Zip Code _____

Điện Thoại: (cell #1) _____ (cell #2) _____ Email _____

Tên Học Sinh: Tên họ / Tên đệm / Tên gọi (Student's Last / Middle / First Name):

#1: _____

#2: _____

#3: _____

#4: _____

#5: _____

Emergency contact (Liên lạc khi khẩn cấp):

1. Name (Tên): _____

Relationship (Liên hệ): _____ Phone: _____

2. Name (Tên): _____

Relationship (Liên hệ): _____ Phone: _____

MEDICATIONS AND NON-EMERGENCY HEALTH TREATMENT

1. If my child becomes ill with symptoms that do not indicate emergency medical treatment (e.g., headache, vomiting, sore throat, fever, diarrhea), I wish to be called to be informed of my child's condition.

2. My child is currently taking the following medication(s):

3. Any specific medical information/conditions that the St. Joseph Education Center needs to be aware of:

YOUTH CODE OF CONDUCT:

I agree to uphold and exemplify positive Catholic values, and I understand that my participation in this program requires compliance with rules and regulations regarding my conduct. Specifically, I agree that during my participation in the program:

- I will follow the directions of adult leaders;
 - I will treat adult leaders and other participants with respect;
 - I will stay with my assigned group, and participate in the approved activity;
 - I will dress appropriately at all times;
 - I will not use, bring, or be under the influence of illegal drugs or alcohol;
 - I will not smoke or use tobacco products;
 - I will not engage in inappropriate sexual behavior;
 - I will not be in the possession of or use firearms, knives, or weapons of any kind;
 - I will not engage in acts of violence, stealing, dishonesty, gambling, or profanity; and
 - I will respect the physical property of the facility and of others, and will not engage in acts of vandalism.
-

EMERGENCY HEALTH / MEDICAL INFORMATION AND CONSENT

In the event of an emergency, I, the undersigned parent/guardian of the child named on this form, hereby give permission to the Diocese of Sacramento, parishes and schools within the Diocese, and their employees, agents, representatives, and adult volunteers, to arrange for and authorize emergency medical, dental, or surgical treatment for my child, as considered necessary by the attending physician. I wish to be advised prior to any further treatment by the hospital or doctor.

I also agree to provide designated parish/school/diocesan representatives with current telephone numbers at which I can be reached, as well as the names and phone numbers of individuals who are likely to know where I am should an emergency arise.

PARENT AGREEMENT / CONSENT

I/we, the undersigned parent or guardian of the child named on this form give permission for my/our child's participation in the activity referred to on this form, and in addition to the Health/Medical Information Consent provisions that we have agreed to above:

- Direct Child to Cooperate: I/we agree to direct my/our child to cooperate and comply with all reasonable directions and instructions from parish/school/diocesan staff or adult volunteer leaders.
- Consent for Transportation (if applicable): I/we give permission for my/our child to be transported to and/or from the specified programs, events, and activities in vehicles driven by adult leaders selected by the parish/school/diocesan coordinator, in accordance with diocesan guidelines.
- Responsibility for Medical Expenses: I/we agree to be responsible for all medical expenses relating to injury of my/our child as a result of his/her participation in this activity, whether or not caused by the negligence of the parish, school, or diocesan employees, agents, volunteers or other participants.
- Acknowledgment of Risks: I/we understand that in the course of participating in this activity, my/our child may engage in activity that carries a risk of injury to the body, psyche, or property of themselves and others. Such injuries can be caused by other persons, may be accidental or self-inflicted, or may arise from faulty equipment or facilities, existing conditions of recreational facilities, vehicle accidents while in transport during an activity, or through the activity itself.

Accordingly, in consideration for being permitted to participate in the specified activities, to use the equipment provided, and to enter the premises and facilities of the Diocese of Sacramento, for any purpose including observation of and participation in activities, the undersigned parent or guardian, for him or herself and any successors in interest, and on behalf of the minor child, agrees as follows:

1. To release, waive, discharge, and promise not to sue the Roman Catholic Bishop of Sacramento, a corporation sole, and its affiliated entities, employees, agents, and volunteers (the "Diocese") from all liability for any loss or damage, and any claim or demands therefore on account of injury to the body, injury to psyche, or injury to property of the minor child, or to undersigned parent or guardian, whether caused by negligence or other conduct by the Diocese while the minor child, parent, or guardian is participating in the specified activities or in, upon, or about the premises of the Diocese or any of its facilities or equipment. \
2. To indemnify and hold harmless the Diocese from any loss, liability, damage, or cost it may incur due to the acts of the minor child, parent, or guardian in, upon, or about the premises of the Diocese, its facilities or equipment, or while participating in any parish, school, or diocesan activities whether caused by negligence or otherwise.
3. That he or she has read this Consent Form and agreement and voluntarily signs it, and that no oral representations, statements, or inducements apart from the contents of this Form have been made.

I/we have read this Agreement and understand and agree to everything set forth above.

Parent/Guardian Print Name: _____ Date: _____

Parent/Guardian Signature: _____

BẢN CAM KẾT VÀ ỦY QUYỀN

Ghi chú: Bản Cam Kết và Ủy Quyền bằng tiếng Việt này chỉ tóm tắt những điểm chính từ bản Anh Ngữ của Giáo Phận Sacramento.

Bản Cam Kết và Ủy Quyền được áp dụng bao gồm những giờ học Giáo lý, Việt ngữ, sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể. Phụ huynh chịu trách nhiệm đưa, đón đúng giờ, và những hành vi của con mình. Cho phép TTGDTG chụp hình học sinh trong các sinh hoạt liên quan đến việc học tập, đăng lên bảng, màn ảnh, kỷ yếu, v.v

HỌC SINH CAM KẾT *(Phụ huynh có trách nhiệm giúp con em mình giữ kỷ luật)*

Cam kết sẽ tuân giữ mẫu mực những tinh thần giá trị Công Giáo trong những chương trình sinh hoạt tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Cụ thể là những nội quy sau:

- Con sẽ vâng lời sự hướng dẫn của quý SƠ, quý Thầy Cô và Huynh Trưởng
- Con luôn cư xử trong tinh thần tôn trọng quý SƠ, Thầy Cô, Huynh Trưởng, và các bạn học
- Con luôn học hỏi và sinh hoạt trong lớp hoặc đội/đoàn của mình dưới sự hướng dẫn của Thầy Cô và Huynh Trưởng
- Con luôn mặc đồng phục đúng theo nội quy của Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse
- Con không sử dụng, không mang theo, không trao đổi mua bán những chất độc hại như: Bia, rượu, thuốc lá, thuốc phiện, v.v.
- Con không sử dụng, không hút thuốc lá, hoặc vape
- Con không tham gia những sinh hoạt tính dục không lành mạnh
- Con không mang theo dao, súng, hoặc bất cứ loại vũ khí nào
- Con không đánh nhau, trộm cắp, gian dối, bài bạc, hay chửi thề, nói tục
- Con không phá hoại trường lớp, bàn ghế, phòng ốc, cơ sở

Con cam kết sẽ thi hành những luật lệ trên, và con hiểu rằng mọi vi phạm sẽ bị kỷ luật thích đáng, bao gồm cả việc Cha Mẹ được mời đến làm việc với văn phòng, để chờ con về ngay lập tức nếu con bị đuổi học tạm thời hay vĩnh viễn.

TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP - TAI NẠN Y TẾ / PHỤ HUYNH ỦY QUYỀN

Trong trường hợp khẩn cấp, khi con em tôi có tai nạn bất thường, tôi ký tên dưới đây, đồng ý ủy quyền cho Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse, văn phòng điều hành, nhân viên tình nguyện, được quyền sắp xếp và cho phép những điều trị cần thiết về y khoa, nha khoa hay giải phẫu mà bác sĩ điều trị nhận thấy cần thiết. Tôi cần được thông báo trước khi nhà thương hoặc bác sĩ điều trị.

NHỮNG ĐIỀU TRỊ Y TẾ KHÔNG KHẨN CẤP:

1. Nếu con em tôi có những triệu chứng bệnh nhẹ không khẩn cấp (ví dụ nhức đầu, ói mửa, rất cổ, nóng sốt, đi tiêu chảy), xin liên lạc và thông báo cho tôi biết về tình trạng của cháu.
2. Xin liệt kê tên các loại thuốc các em đang uống.
3. Bệnh lý hay tình trạng sức khỏe cần Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse chú ý:

PHỤ HUYNH CAM KẾT

Chúng tôi, phụ huynh của học sinh có tên trên giấy này, cho phép con em chúng tôi tham gia những chương trình học tập và sinh hoạt của trung tâm giáo dục Thánh Giuse, giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, ngoài bản ủy quyền về y tế sức khỏe, chúng tôi cam kết thêm những điều khoản sau:

1. **Khuyến bảo con em hợp tác:** Tôi đồng ý khuyến bảo con em tôi hợp tác với linh mục, sơ, thầy cô, anh chị huynh trưởng, nhân viên tình nguyện trong những chương trình học tập sinh hoạt hợp lý.
2. **Chuyên chở:** Tôi cho phép con em tôi được đưa đón tới những chương trình đặc biệt đã được thông báo trước cho phụ huynh bằng xe cộ lái bởi nhân viên tình nguyện hội đủ điều kiện và tiêu chuẩn của giáo phận.
3. **Chịu trách nhiệm chi phí y tế:** Tôi đồng ý chịu mọi chi phí y tế khi con em tôi bị tai nạn trong lúc học tập sinh hoạt trong giáo xứ vì bất cứ lý do gì. Có thể đó là do sự sơ xuất của giáo xứ, thầy cô, nhân viên tình nguyện. hay các học sinh khác.
4. **Chấp nhận tai nạn rủi ro:** Tôi hiểu và chấp nhận những tai nạn có thể xảy ra cho con em tôi khi tham gia những chương trình học tập sinh hoạt. Hậu quả của tai nạn có thể tổn thương đến cơ thể, tâm lý, tài sản của con em tôi và người khác. Những tai nạn đó có thể do chính con em tôi gây ra, hoặc do người khác, hoặc do dụng cụ hư hỏng hoặc do cơ sở không an toàn, hoặc do tai nạn xe cộ lúc di chuyển.

Vì thế, khi cho phép con em chúng tôi tham gia những chương trình học tập sinh hoạt của trung tâm giáo dục Thánh Giuse, Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Giáo Phận Sacramento. Chúng tôi đồng ý cam kết là:

- Sẽ không cáo buộc, hoặc thưa kiện giáo phận, giáo xứ, trung tâm giáo dục, linh mục, sơ, thầy cô, anh chị huynh trưởng hay những nhân viên tình nguyện vì những trách nhiệm, hoặc những hậu quả của tai nạn tổn thương đến cơ thể, tâm lý, hay tài sản của con em chúng tôi cũng như của chúng tôi khi tham gia những học tập sinh hoạt trong giáo xứ.
- Sẽ bãi bỏ, không đòi hỏi bồi thường từ giáo phận, giáo xứ, cho những mất mát, tổn thương, hậu quả do bất kỳ tai nạn nào xảy ra trong giáo xứ, từ việc sử dụng đồ đạc, cơ sở của giáo xứ cho đến các hành động của các học sinh hay các phụ huynh đến đây sinh hoạt.
- Chúng tôi đã đọc, hiểu, đồng ý, và tình nguyện ký tên chấp nhận những gì được viết trên bản cam kết này.